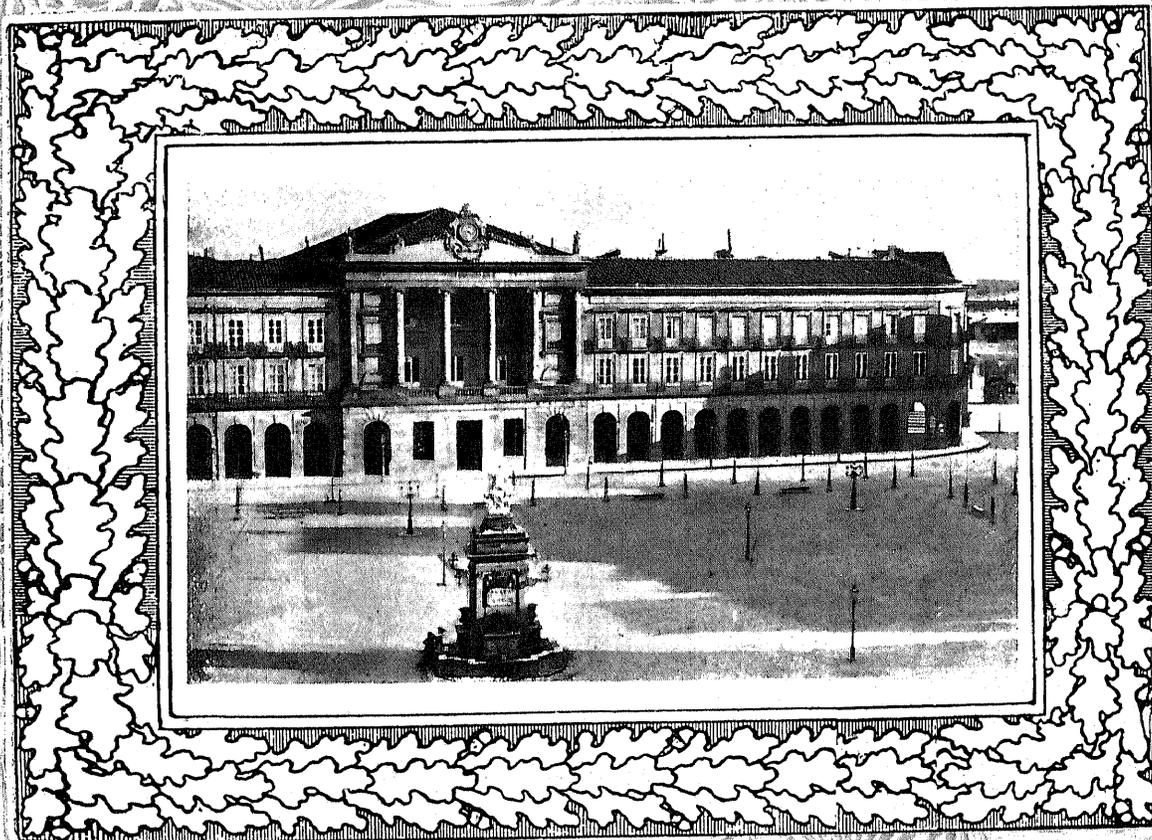


# La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
Fundada el año 1893



Teatro Gayarre en la Plaza del Castillo, Pamplona

No. 977  
AÑO XXVIII

Buenos Aires, Noviembre 20 de 1920

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR  
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE  
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389 - Buenos Aires  
U. Telef. 4153 Libertad  
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN  
Capital federal (por año)... \$ 8.— m/n.  
Provincias " " 9.— " "  
R. Oriental y otras (por año). " 4.50 oro

## CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA  
y Artículos de Cancha

La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.  
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915  
al 919 - BUENOS AIRES

CARRIQUIRY, CASAUX & Cía.

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales  
U. T. 4443, Av. MAIPÚ 427, piso 4o.

JOSE BAYONA & Cía.

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas  
Tacuarí 540 Buenos Aires

La Economía Comercial

COMPANÍA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,  
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

CANGALLO No. 691 - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ - Director General

EDGARDO BORDABERRY

Escribano Público

Se encarga del otorgamiento de toda clase de escrituras  
públicas cobrando módico precio

Victoria 658

U. T. 3202 Av.

RESERVADO

## LA FUERZA MOTRIZ MAS ECONOMICA

y mas segura para bombear

ES EL

MOLINO A VIENTO

# “GUANACO”

de doble engranaje

Los cojinetes «NON-OLEUM» empleados en este Molino tienen la particularidad de conservar sus condiciones lubricantes durante años sin alterarse y asegura un funcionamiento suave y silencioso.

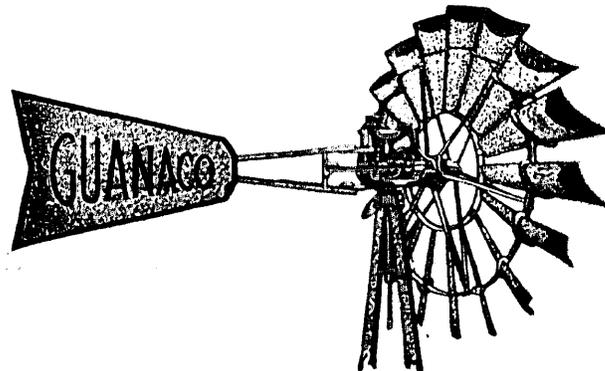
Todas las piezas son visibles y pueden cambiarse con la mayor facilidad sin desarmar el Molino.

# JUAN Y JOSE DRYSDALE Y C<sup>IA</sup>

ROSARIO

PERÚ 440, BUENOS AIRES

BAHIA BLANCA



# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXVIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 977  
Buenos Aires, Noviembre 20 de 1920



RONCALÉS

(Fot. de Roldán e Hijo)

## EL GENIO DE LOS BASKOS

**N**UESTROS lectores habrán saboreado el artículo de Mr. Havelock Ellis que bajo este título publicamos en el número anterior, y habrán notado que, dentro de la erudición periodística, el escritor inglés ha sabido apreciar algunas características de nuestro modo de ser.

En gracia a esa erudición dejaremos a un lado los comentarios que hace respecto a la raza baska en cuanto a su origen, y aceptemos que probablemente tienen los baskos más derecho a España que los castellanos, andaluces y demás regionales, a quienes se considera comúnmente como personificación cabal de ese país; pues en los tiempos primitivos han debido ocupar una parte más grande de España, formando uno de los pueblos ibéricos, lo que no puede probarse mientras no se descifren las inscripciones ibéricas.

Extraña al cronista que siendo los baskos los que tienen en el suelo español raíces más profundas que el pueblo de cualquier otra región, haya sido esta raza la última en florecer.

Es cierto en cuanto a que la totalidad del pueblo basko se haya preocupado del desarrollo de sus pueblos vecinos, faltándole para ello la comunidad de ideales.

En un discurso pronunciado recientemente por el doctor José León Suárez, "se refirió a la importancia de la raza ibérica en la historia, demostrando cómo forman España y sus antiguas colonias una comunidad espiritual estrecha y una unión política de hecho sin pactos, convenios, ni alianzas".

No sabemos cual sea la raza ibérica a que se refiere el disertante, pero si hoy existe esa comunidad indiscutible entre España y sus hijas, es precisamente porque no existe la barrera de la diferencia de raza, idioma, idiosincrasia y aspiraciones, que ha separado y la separa del pueblo basko.

Víctor Manuel Orlando, el ex presidente del Consejo de ministros de Italia, que ha sido nuestro huésped estos días, dijo en el notable discurso pronunciado en el Instituto Popular de Conferencias, que la nacionalidad es un Estado moral colectivo y haciendo suya la fórmula de Pascual Estanislao Mancini agregaba que no es la religión ni la lengua, las que califican una nacionalidad, sino que la nacionalidad es el resultado de la unidad de conciencia... Cuando el conjunto de hombres de un país vive animado por un espíritu análogo, por ideas convergentes o aspiraciones comunes, por sentimientos homogéneos, forma decisivamente esa unión indestructible que es la nacionalidad.

Y poco después agregaba que también debe de haber una unidad de cultura, y terminaba así su raciocinio. "Lo evidente es que no hay que

confundir en manera alguna la unidad puramente estadual con la unidad de conciencia que se plasma a su vez en la unidad cultural que complementa."

Mr. Havelock Ellis no ha podido estudiar grado de cultura de los baskos en los tiempos en que *volvían la espalda a España*, ni cono tampoco la organización social de nuestro pueblo; ignora por eso la enorme distancia que le separaba de los pueblos vecinos en los que se podían florecer por ese mismo desnivel de cultura y diversidad de idioma.

La costumbre de legar al hijo mayor, mayrazgo, la posesión de todos los bienes raíces, y la obligación de dotar o costear estudios a los demás hijos, hizo que los segundones de carácter pacífico abrazaran la carrera eclesiástica u otros modos de vivir que les permitieran desligarse de la tutela del hermano mayor; pero los de carácter inquieto, los aventureros, emigraban cuanto más lejos mejor.

Estos aventureros son los que han descollado en el mundo, no porque fueran superiores a sus hermanos sino porque encaminados sus ideales por distinto cauce dedicaban a ese fin las energías y sobresalientes cualidades de su raza.

Estos aventureros, místicos y guerreros, son los que han dado a conocer la raza baska en su carácter o aspecto inquieto y dominante que es precisamente lo que menos abunda en su país de origen, donde el reposo del metódico buen vivir está reñido con los entusiasmos de quiméricas grandezas.

Pero aún estos mismos aventureros imprimieron a sus actos el sello de tenacidad y persistencia propios de la raza, porque como dice muy bien Mr. Havelock Ellis no tenían ese amor al quieto a la aventura por la aventura misma sino que eran cautos y serenos, nunca precipitados ni extravagantes.

Así al acompañar a los conquistadores trataron más de radicarse que de avanzar, fundando ciudades como Garay y Zabala.

Así Ignacio de Loyola, después de su aventura militar fundó una orden moral, con esa moral propia del basko, fundada en la razón, lo que la hizo ser superior a todas en épocas de corrupción y conservar su fuerza de cohesión.

Si hoy mencionamos a Elkano, Legazpi, Urdaneta, Oquendo, Blas de Lezo y Churruga como baskos que han florecido en las lides y aventuras de España, es porque intervinieron en acontecimientos de renombre universal, pero esto no quiere decir que no florecieran también en otros más sosegados campos. Si la labor silenciosa y humanitaria del P. Lerehundi en África es de nuestros días, no así el notabilísimo escritor y calígrafo Juan de Iziar que en 1550 publicó en Zaragoza el primer método ortográfico que tuvo la lengua castellana, además de la *Aritmética práctica* y el *Arte subtilísima para la cual se enseña a escribir y contar perfectamente*; Erro, autor del *Alfabeto primitivo*; Esteban de Garibay y Zamalloa, a quien la nació-

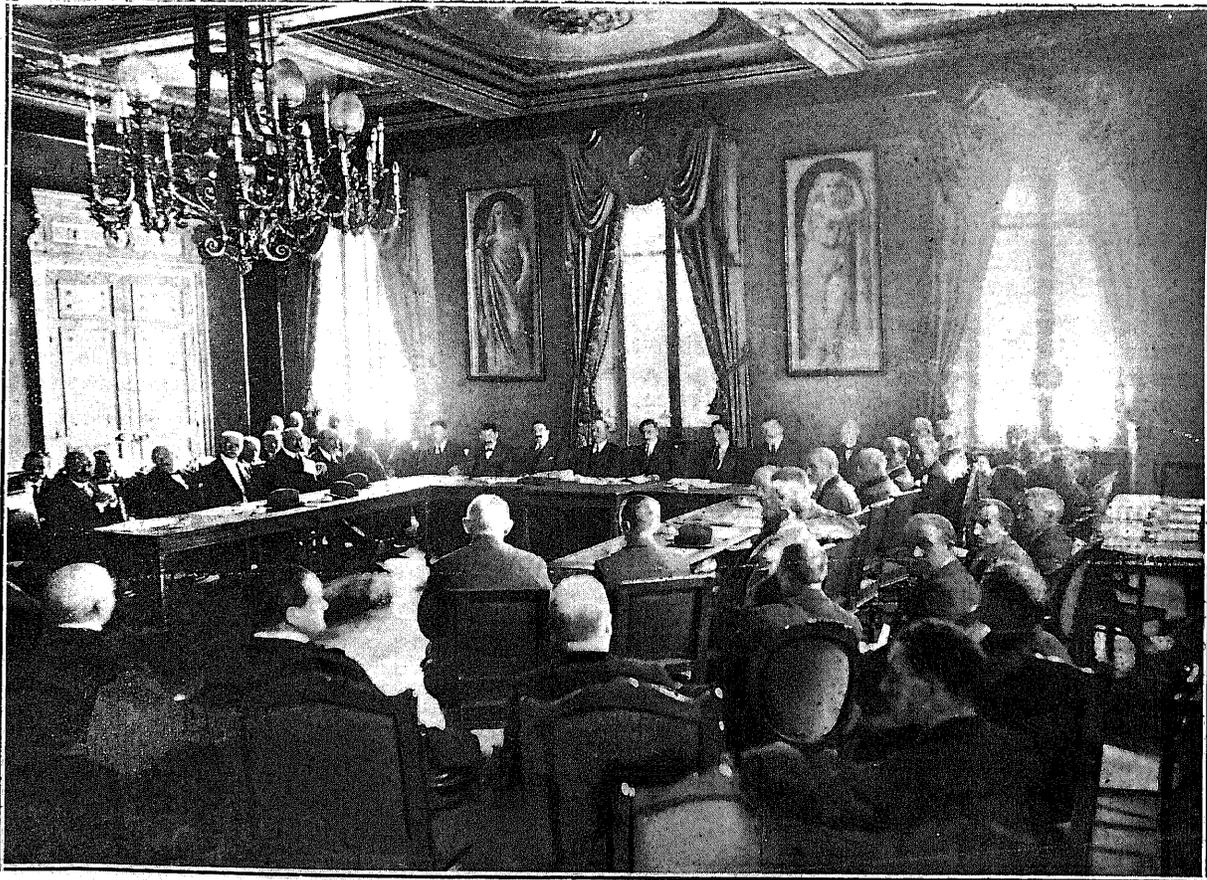
española debe su primera "Historia General de España", publicada en Amberes en 1571; además de una obra titulada *Ilustraciones Genealógicas de los Católicos Reyes de España* y otra en once tomos con el título de *Grandezas de España*; y tantos otros que por la índole de su trabajo no han sido celebrados como los autores de hazañas estrepitosas o sangrientas. Mencionaremos también al matemático irunés Policarpo de Balzola, inventor de una máquina aritmética con la que ejecutaba sumas y restas con asombrosa rapidez. Y en fin una infinidad, cuyos nombres están unidos a las grandes empresas de los reyes de España, a sus más notables monumentos arquitectónicos, a sus más fundamentales cambios de progreso político y educacional, tanto en la península como en sus antiguas colonias.

El cambio de régimen hereditario ha hecho que desaparezca esa contradicción aparente entre el basko sedentario, patriarcal y el andariego; la subdivisión de la propiedad ha entregado las casas solariegas al capitalista, desapareciendo el hermetismo de la población que antes, al menos en la rural, se mantenía puro y

era el hogar de donde surgían esos baskos famosos.

La instalación de grandes centros fabriles ha requerido numerosos brazos y con esta invasión se ha divulgado el idioma castellano; el hambre, origen de las ideas, se ha hecho general y desencuadrado el viejo libro de la tradición, sus hojas se han desparramado por la península; no encontrando ya el valladar del idioma, y más elevado el nivel de la cultura popular hispana, los baskos han engrosado el rebaño humano, esos rebaños sin personalidad, manejados por pocas docenas de testas con o sin corona y sacrificados periódicamente a su capricho y conveniencia.

Pero las energías de la vieja raza, su personalidad arraigada aún firmemente en los individuos, les hace sobresalir en todos los campos de la actividad humana. Sin que pretendamos monopolizar el pensamiento de La Rochefoucauld de que no puede haber ingenio sin tontos, porque en todas partes hay inteligencias superiores, es lo cierto que los baskos se apoderan de los primeros puestos; y los que llevan la representación de España en las ciencias, en las artes, en



Reunión en el Ayuntamiento de Bayona, bajo la presidencia del Alcalde señor Castagnet, (1) en momento que el señor Pedro J. Passicot, (2) da cuenta a los Alcaldes de las comunas baskas, de los 560.000 francos recaudados por el Centro Basko-Francés de Buenos Aires como donativo a las familias perjudicadas en la guerra.

la política, el periodismo, la industria, la banca, el comercio, la navegación, etc., sin olvidar la nobleza (que la más rancia y la más nueva son baskas) el clero y la milicia son en su mayoría baskos.

Aquí mismo, quien ha llevado a España la representación de la Asociación Patriótica Española es un basko y un basko también es el que en el día de la raza ha hablado en nombre de los españoles.

No hay orgullo, y menos vanidad en lo que vamos diciendo, porque ello más bien nos entristece que alegra, pero son hechos innegables.

Lo único lamentable de esto es que quienes con tal vigor se destacan en el mundo, vean desmantelado su hogar, rotas sus tradiciones, olvidado su idioma, desconocido su derecho.

¡Cuánta razón tiene el escritor que nos ha dado motivo para estas líneas al afirmar que: *Ese rincón de Europa debe ser siempre un santuario para la América latina, y sus peculiaridades, tan tenazmente conservadas desde un tiempo ya remoto, deben ser objeto de un cariñoso estudio!*

Si, así debería ser, y si estudiaran encontrarían en ese rincón, hecho ya por el sedimento de los siglos, lo que inútilmente buscan con nuevas doctrinas; el gobierno del pueblo por el pueblo; la igualdad humana y la paz universal.

## Los Baskos en la Nación Argentina

Una carta del Dr. Max Nordau

El ilustre maestro, el sabio psicólogo doctor Max Nordau, por quien sentimos la más honda admiración y respeto, ha tenido la gentileza de dirigirnos desde París, acerca de la segunda edición de la obra "Los Baskos en la Nación Argentina", la bella carta que a continuación se transcribe. En ella exterioriza su opinión, para nosotros valiosísima, y las gratas impresiones que le han sugerido las páginas de dicho libro, recordando los viajes que realizó por el país basko:

Señor Director de LA BASKONIA, D. José R. de Uriarte.—Buenos Aires:

El magnífico volumen "Los Baskos en la Nación Argentina", que me ha hecho usted el honor de enviarme, es un verdadero monumento literario, artístico y científico, que le honra a usted tanto como al noble pueblo que en él se glorifica.

Si hay nacionalidad en Europa que merece ser admirada, no sólo por sus propios hijos, sino también por los extraños, que tienen el privilegio de conocerla, es la antigua raza euskara, de pasado inmemorial y venerable, rica en glorias guerreras y pacíficas, y brillante por sus excepcionales cualidades de espíritu y carácter.

Al mirar las vistas de las ciudades y pueblos, paisajes de la Baskonia de España y Francia, soñando frente a esas catedrales, iglesias, monumentos y viejas casas ancestrales, he revivido los siete u ocho veranos y otoños que pasé en medio de esos lugares y

de sus habitantes, volviendo a percibir las inolvidables impresiones experimentadas en ellos.

Vuelvo a vagar por las calles de Bilbao, Deba, Zarauz, San Sebastián, Irún; contemplo profundamente conmovido de veneración la fachada de la vieja iglesia de Vitoria, los monasterios de Loyola, los castillos de Fuenterrabía; charlo otra vez con las gentes de Oñate, de Orío, de Hernani, con los pescadores y marineros de Getaria y Pasajes, y creo verme en ese gran Congreso de Oñate, en el que me entusiasme por el ardor de los representantes del pueblo basko, sacerdotes y laicos, únicamente preocupados de la grandeza de su pueblo, de su desarrollo intelectual y moral, de los progresos científicos, culturales y económicos.

He recorrido a pie y en coche paisajes encantadores, montañas y valles de las provincias baskas. Mi hija Maxa, ha bailado el auresku en Deba, con el traje nacional y la característica boina; a mí mismo los ezpatadantzaris ofrecieron los honores de sus varoniles y graciosas evoluciones. Y he escuchado embalsado, los cantos de las muchachas alrededor de las viejas fuentes de su pueblo.

Por la inquebrantable fidelidad, con la cual el pueblo basko ha mantenido sus grandes tradiciones conservado su antiguo idioma, que es quizá el de la Atlántida de Platón, defendido sus fueros, perpetuado sus virtudes atávicas, sus fieros sentimientos de igualdad, su intrepidez frente a la naturaleza de los hombres, su valentía en la guerra, en los peligros, e el esfuerzo fecundo, ha dado un ejemplo a los demás pueblos ganando una plaza ilustre entre las élites étnicas.

¡Pueda el porvenir de vuestro pueblo único, igual en lustre, prosperidad y duración su pasado varios veces milenario!

Reciba señor Director con mi agradecimiento mayor las seguridades de mi alta consideración y calurosa simpatía.

Max Nordau.

París, 15 de Octubre 1920.

¡Qué contraste colosal ofrece la intensa impresión que le ha causado al eminente escritor Max Nordau, el verdadero monumento literario científico y artístico con la displicencia descontentante de gran parte de los nuestros, para las cosas que espiritualmente nos atañen!

## EN EUSKALERRIA

(De nuestro enviado especial)

Aunque estamos hartos de emborronar con tillas condenatorias de anomalías y vergüenzas quienes bregamos en el periodismo por el resurgimiento de nuestras libertades y sanas costumbres, ante la repetición de casos, que hieren profundamente nuestra dignidad de baskos, nos vemos constreñidos a levantar, una vez más, la falda para repeler la agresión de los que tratan de sorprender la sencillez de nuestros paisajes con embustes de la peor laya.

Producida la disolución de las Cortes por decreto, las fuerzas políticas se aprestan para actuar en la próxima contienda electoral según augurios de los profesionales de la p

ica, ha de ser fecunda en incidentes desagradables y acaso sangrientos, puesto que el gobierno se ha propuesto obtener a todo trance la mayoría necesaria para gobernar sin grandes tropiezos.

Los diversos núcleos baskongados han trazado su línea de combate y no tardarán en aparecer en la arena reclamando el apoyo del pueblo. Entre esos grupos está el llamado "partido conservador español" que, aunque parezca mentira, aspira también a la representación baskongada. Ese grupo tiene su cuartel general ¡asómbrense! en Guernika, donde yace el cadáver de nuestras libertades sobre el que se yergue, altivo y triunfador, el enemigo.

Yo no quiero reseñar los ensañamientos del partido conservador contra nuestro país. No creo haya un solo basko consciente que ignore los atentados de que ha sido víctima nuestro pueblo por parte de los gobiernos conservadores. Sin embargo, ese partido se presentará con toda frescura en la liza con la esperanza de obtener varias actas.

¿Y a mérito de qué solicitará los votos de nuestro pueblo?

Pues... ¡santíguense! invocando su ¡¡probadado fuerismo!!... Esto parece una paradoja y sin embargo no lo es. Quien quiera comprobar la información puede hacer una visita al "Centro Vasco-Español" de Gernika, donde tiene su asiento directriz el estado mayor del *conservadorismo* basko capitaneado por Allendesalazar, Gandarias y otros *ejusdem furfuris*.

Aquí me quedo perplejo sin saber qué orien-

tación tomar. Se me representa de un lado Allendesalazar desempeñando ministerios con los gobiernos conservadores y hasta la presidencia del Consejo, hace poco, sin que jamás haya hecho nada absolutamente para reparar la injusticia cometida con nuestro país. Por otra parte, veo a nuestro pueblo soportando en silencio los sarcasmos de los "fueristas" de nuevo cuño, sin hacer un gesto viril de repudio de tanta maldad. Y a la verdad, no sabe uno qué admirar y deplorar, a la vez, más: si la osadía y desvergüenza de los que derribaron el armazón de nuestra Vieja Constitución, ostentándose en vísperas de elecciones como amigos del pueblo basko; o el silencio de éste ante tamaña procacidad. ¿Para cuándo se guardarán las protestas y actitudes dignas?

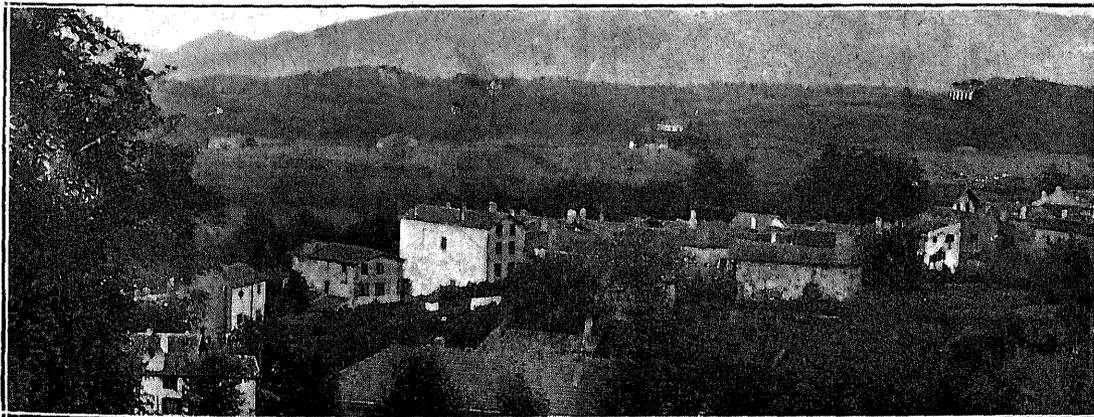
El cerebro del hombre es hucha de aberraciones y obsesiones lamentables; pero hay ciertos excesos y extravíos que el pudor más elemental impide tolerarlos. Un "partido conservador", asesino de nuestras libertades, con sede directriz en la capital de la Baskonia, frente al Arbol caído, es la afrenta más grande que podemos experimentar los baskos.

*Quousque tandem...* ¿Hasta cuándo seguirán esos fariseos vejando y escarneciendo a un pueblo honrado y digno?

Antón Lepozabal.

Gernika, 26 Octubre 1920.

## PUEBLOS BASKOS



ZIBOURE (Al fondo la montaña de la Rhune)

## Bilbao y la nueva política

Bilbao es acaso el lugar—villa y no ciudad—de España que más crece hacia dentro de sí mismo, es decir, que más se espesa, más se concentra y a la vez se transforma más. Dentro de poco empezarán a surgir y elevarse en él rascacielos. El hado geográfico, encerrándole entre dos cordilleras, en una valla estrecha, a la gineta sobre una vía empretillada—hoy un canal,—le ha trazado el cauce de su alma. La villa tiene que concentrarse, y al concentrarse le obliga luego a expansionarse, pero se expansiona como un proyectil que se lanza. La acción de Bilbao sobre el resto de España, hoy reducida todavía al campo de la industria, del comercio y de los negocios, es una acción de proyectil. O de turbina. Y quiero creer que todos sus hijos, todos los hijos de la villa del Nervión, todos los que hemos fraguado nuestras almas sobre el reflejo metálico de las aguas de aquella ría, vista desde los puentes, llevamos también en lo hondo del pecho la *proyectilidad* de nuestro Bilbao. Y no menos los que tuvimos que salir de ella, los que fuimos disparados por ella, y ejercemos en otras tierras, su ministerio. Conservándonos, tal vez, más fieles a su espíritu y a su tradición.

¡La tradición de Bilbao! Porque Bilbao, como todo lo que tiene de verdad historia—otro diría como todo lo que progresa—tiene una fuerte, una fuertísima tradición, y un tipo fundamental que se transforma, pero no se altera. Sin que importe, ¡claro está!, que repetidos y copiosos aluviones de gentes forasteras, de inmigrantes, vayan envolviendo y, al parecer, ahogando al núcleo tradicional y típico. Porque éste, que es lo orgánico y lo organizado, los domina, los absorbe, se los asimila y los transforma. Y hace de los dos una sola casta. Y alza cada vez más su copa al cielo buscando luz sobre las montañas, y hunde cada vez más su raigambre en el suelo, buscando hierro bajo el arcilloso mantillo de la tierra, el alma inmortal de la Villa de los mercaderes, de las ordenanzas y de los ferrones que llevaron el nombre de Bilbao—transformado en nombre común “bilboe”, de un utensilio férreo y de presa — a las bocas de criaturas de Shakespeare.

Mientras se agitan en convulsiones histéricas, acaso epilépticas, otros lugares grandes de España — Barcelona, Valencia, Zaragoza... — sacudidos por la revulsión sindicalista, ¿no observáis el carácter macizo, orgánico, de obra de fragua, que la lucha económico-social toma en Bilbao? Bilbao tiene hoy un alcalde socialista, y en Bilbao hoy, como siempre, el gobernador civil, el representante del poder central — que no sabe concentrar nada — apenas si cuenta. Allí no cabría uno de esos desaforados jaques que van a provocar, según dicen, a la fiera, a citarle a la suerté de espada. El toreo gubernativo sería allí inútil.

Espero para España, y, por lo tanto, para la

historia y para la humanidad, mucho todavía de mi madre Bilbao. En este abrumado alud de materialismo histórico, en esta exacerbación del negocio que está ahogando la política—y la política es la civilización—toma en Bilbao el movimiento con cierto sentido poético, es decir: creativo, una idealidad. Allí hay ya muchos, los más fuertes, los más bilbaínos, que aspiran no a gozar de la riqueza, sino a crearla. O si se quiere, gozar creándola. Porque el baibaino, digan lo que quieran los que por ser incapaces de comprenderlo le calumnian, goza creando más que consumiendo. Y si consume—¡es inevitable!—es ante todo para crear.

El materialismo filosófico, al que los incomprendivos le motejan de grosero, se ha depurado y afinado en el más exquisito idealismo, ya que la materia no es para nosotros nada menos que una idea—y una idea pura, purísima—y del materialismo histórico, profesado e interpretado hoy por la concupiscencia famélica de consumidores no satisfechos, saldrá una fuerte doctrina, con su disciplina consiguiente, de creadores, de productores. El materialismo histórico es hoy entendido, sentido e interpretado como si el fin de la riqueza fuese el de ser gozada, pero llegará a ser entendido, sentido e interpretado como si el fin de la riqueza fuese su creación, el de ser creada. Que el hombre civil ha nacido para crear y gozarse creando. Y este alto sentido, que dará su nueva política a la civilización, tendrá en España como hogar, o mejor como alto horno, si alguno tiene, a la villa del Nervión, a nuestra madre Bilbao. Y volverá a ser invieta.

El creador podrá hacerse orgulloso, pero jamás sórdido como el consumidor, como el gozador de lo que encontró creado.

Quiero endulzar mi pesimismo soñando que de ese mi Bilbao salga la idealización del actual materialismo histórico y con ella la nueva política.

Joaquín de Zuazagoitia.

## La Universidad baska

Un reportaje acerca de la misma

Un “reporter” de “El Pueblo Vasco”, de Donostia, ha entrevistado a don Juan Zaragüeta, sabio sacerdote donostiarra. A la vuelta de inteligentes consideraciones, encontramos en la entrevista el siguiente diálogo:

—¿Qué opina usted de la Sociedad de Estudios Baskos?

—Tengo la mayor simpatía por ella. El pueblo basko, a pesar de su consabida condición “milenaria”, se halla aun muy lejos de haber dado de sí cuanto es de esperar de su vigoroso genio, a medida que vaya impregnándose de las mil variadas sugerencias que flotan en el ambiente de la cultura moderna. La menciónada

Sociedad está llamada a ser propulsora de este gran movimiento espiritual, que quiera Dios pueda en breve encarnar en el órgano conducente a su más robusta vitalidad.

—¿Alude usted, acaso, a la Universidad Baska?

—En efecto. Pero esta obra magna no puede ser fruto de una explosión más o menos sentimental. Su viabilidad y, sobre todo, su fecundidad se hallan condicionadas no sólo por recursos económicos y sanciones jurídicas, sino también por una orientación ampliamente comprensiva de la misión cultural de la Universidad moderna, y por la fervorosa adhesión de todo un pueblo a los altos ideales del espíritu, al supremo "interés" que en sí encierra el cultivo "desinteresado" de la Ciencia, del Arte, de la Moral, del Derecho, de la Religión. ¿Lo siente así nuestro pueblo con la intensidad necesaria para sacar a flote su Universidad del cúmulo de resistencias que hoy dificultan su germinación?

—¡El pueblo!... ¡el pueblo!... Con que lo sienta un fuerte sector dirigente, el milagro se hará. Esperemos que se haga, al fin..."



## Paisajes de Baskonia

Desde los picachos del Pirineo hasta las orillas del Ebro, desde los acantilados del agitado mar cantábrico hasta las escarpadas serranías de Huesca, todo el amplio territorio abarcado por la región baska, nos ofrece paisajes diversos de una gama asaz polieromada.

Ved los inmensos bosques, de sus florestas: los robledales densísimos, los hayedos seculares, los copudos olmos, los esbeltos pinos, formando masas arbóreas de tal espesor, que en multitud de selvas vírgenes, extendiéndose millares de kilómetros cuadrados, no penetró jamás gozosamente el día de la llanura.

La riqueza forestal de Baskonia es de valor incalculable.

Para hacerse una pálida idea de la realidad, precisase echar una ojeada sobre alguno de sus montes y por el mismo estilo del que se visite se encuentran numerosos en las abruptas serranías de Nabarra, de Gipuzkoa y Bizkaya, Laburdi y Zuberoa. Este hermoso panorama tiene analogía por su belleza con los más admirados de Suiza. Las montañas de nuestro país, son como altares ciclópeos, donde se quema el incienso de las neblinas.

El mar de las regiones de Baskonia, el turbulento Cantábrico, es de los más agitados del Océano. La costa, desde los puertos galaicos, retrocede y avanza raudada de espumas. Los peñascos son del color y rudeza del hierro. Llegan verdes, anchas, las olas de cumbre como torzos redondos y palpitantes, se precipitan y alzándose caen tronadoras sobre las rocas y al separarse rendidas, descubren los abismos, las cavernosas raigambres del peñasal y hierven tejiendo blon-

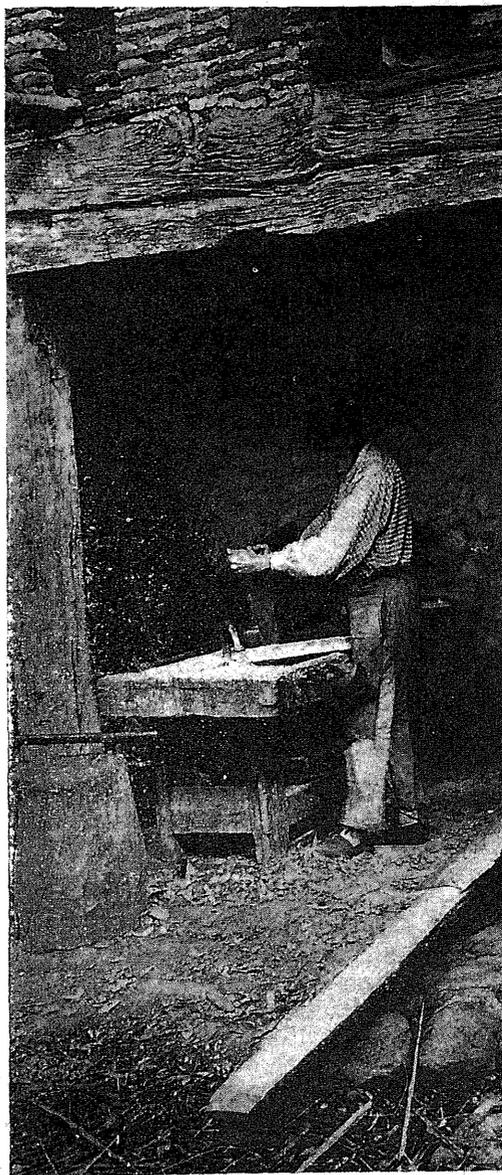
das las espumas, besando las lindas playas por donde en las horas sesteantes se desliza la vida agradable de galantería y de amor.

Pueblecitos blanqueados emergen sus tranquilas caserías de entre los umbrosos bosques y en el socaire de los roquedos marinos, denotando vida apacible y melancólica.

Contrasta notablemente el paisaje montañoso de Baskonia con el de las mesetas centrales y del Sur de la Península Ibérica.

Bárdenas y terrenos llanos en los que a veces la visual se pierde con manchones del rico paisaje, donde abundante se recolecta el cereal, colinas suaves y pinosas de hazas trigueras, de badales altos y garifos, de dreceras de olivos que

### TIPOS BASKOS



CARPINTERO DE ALDEA

suben por los collados, mientras hallan vigorosa tierra; enzarzados sarmientos de frondosas cepas vitícolas; piezas hortícolas irisadas con la polieromía de las flores de árboles, variedad de riqueza pingüe que se exporta de Baskonia a las regiones de allende el Atlántico.

Los ríos caudalosos se deslizan junto a los cañones de remembranza patriarcal. Hombres enjutos, pero de musculatura férrea, mujeres de espaldas anchas y senos opulentos, moran en los pueblos esencialmente agrícolas.

Desde los picachos del Pirineo, donde en mármoles pentélicos Aitor gravó su nombre, a las playas de la Bética besadas por el mar latino, y desde las selvas vírgenes de Navarra, donde resuenan todavía los zortzikos de los abuelos, hasta las llanuras dilatadas y hermosas de las Bardenas de Tudela, es la tierra de Baskonia envidiada por sus riquezas y por sus paisajes de la mayor parte de las regiones de la Península.

— ■ ■ ■ —  
Miguel Ancil.

## Predicando con el ejemplo

Mientras por regla general los legisladores de todos los países derrochan en estos tiempos elocuencia contra la carestía de la vida, el diputado inglés hon. Mallaby Deeley, espíritu práctico, ha hecho cosa mejor: ha abierto una sastrería para hombres a precios reducidos.

La sastrería, que es grandiosa está situada en el número 112 del Strand Londres, y se halla en relaciones directas con fábricas de paños, que trabajan para ella, quedando así, eliminados los intermediarios.

Hay más de veinte calidades de paños, de bondad garantida, con una variedad notable de tipos y de colores.

Los trajes son confeccionados sobre medida, en tres grandes talleres situados en los alrededores de la gran capital británica, y que producen cinco mil trajes por semana. Pero como la casa marcha tan bien, el hon. Mallaby-Deeley tiene el propósito de instalar otro taller más, que duplicaría la producción. El precio del traje completo varía entre 15 y 22 pesos de nuestra moneda, costo verdaderamente módico si se considera que en cualquier otra sastrería un modesto traje no se compra por menos de seis a diez libras esterlinas.

El emprendedor diputado inglés, que se dedica a su obra con el verdadero fervor de un apóstol, ha declarado que no obtendrá beneficio alguno sino después de haber vendido los primeros cien mil trajes indispensables para pagar los gastos de instalación.

¿No habría en Buenos Aires un legislador que hiciera lo propio? A millares de habitantes les haría un servicio, evitando que los introductores de casimires sigan enriqueciéndose extraordinariamente con el pretexto de la carestía.

## EL OBRERO FELIZ

"Una heredad en el campo  
Y una casa en la heredad,  
Y en la casa paz y amor...  
¡Jesús qué felicidad!"

Así cantaba aquel hombre sencillo, aquel santo varón que nunca anidó en su alma rencores ni ambiciones; aquel inimitable pintor de las costumbres sencillas y patriarcales de su pueblo. Así cantaba mi querido maestro, "Antón el de los Cantares".

Los que quisiéramos cantar como él, en este otro siglo de estridencias sociales, de desequilibrio mental, de desbordamiento de todas las pasiones, seríamos tenidos por necios.

Y, sin embargo, yo que no sé cantar, ni pensar, ni sentir como sentía, pensaba y cantaba aquel inimitable soñador, no puedo, no acierto a cantar de otro modo, sobre todo, cuando al pasar por un barrio obrero compuesto de miserables barracones con viviendas subterráneas, o de altos caserones de seis y más pisos de altura donde viven hacinados, en espantosa promiscuidad, millares de familias obreras, se me viene a las mientes una reflexión generosa que nunca me abandona.

Sí; una reflexión que me ha hecho concebir la esperanza de un suave soplo de felicidades en el hogar de los desheredados, de los que trabajan, arriesgando por momentos su vida en el fondo de una galería o en el alto de un andamio...

Sí; la casita blanca, con un jardinecito, con su palomar, con su colmena, con su gallinero. La casita blanca familiar, colocada como un nido de palomas allá en medio del verde valle, en la ladera de la montaña, lejos del bullicio de los pueblos industriales, lejos de la taberna, del centro político y recreativo, o mejor dicho, del garito...

Y ¿por qué no? No es idea mía. Muchos años ha sido puesta en práctica en todas las naciones civilizadas del globo.

Pues yo quisiera ir algo más allá. Aspiro a la organización y creación de los gallineros, colmenares, conejares y palomares obreristas, dentro del perímetro de la casita blanca familiar, concebida en todas partes.

Aspiro a la creación de los gallineros modelos con planteles de conejos, palomas, aves de razas puras adquiridas directamente y sin regateos ni tacañerías por las Compañías propietarias de las casitas blancas; planteles que pasarán a ser propiedad de los inquilinos en condiciones fáciles y generosas.

De esta manera y siguiéndose un plan preconcebido tendremos grupos o barrios de "casitas blancas", donde sólo se explotará un tipo o raza determinado de aves y conejos. Aquí las Legorn, allí las Rhodes Island, más allá la Orpington, o el conejo gigante de Flandes, etc., etc.

De este modo la producción de las razas, cuyo fomento puede interesar al país, sería realmente

intensiva y los labradores y aficionados podrían adquirirlos en las casitas blancas en las mejores condiciones de pureza y baratura.

Hoy los cien, los doscientos chalets que la Sociedad Altos Hornos ha construido y está construyendo en Baracaldo; mañana los que la Compañía Eukalduna se propone hacer en el valle de Asúa, luego los de las demás empresas que se sigan.

He aquí una verdadera revolución industrial, vícola, que traería consigo aparejado un vasto campo de iniciativas que, con el tiempo, harían que nuestro país no tuviera necesidad de ser tributario de ninguna región del mundo en lo relativo a esta importante rama de la riqueza pública.

¿Y en el orden moral? Oh, en el orden moral tendríamos todos los días ejemplos como este que, por adelantado puedo ofrecérselo como si fuera tomado del natural.

... Sudoroso y rendido, regresa a su casita blanca el obrero de la fábrica. Allí le esperan sus ancianos padres, su esposa y sus hijitos. Nadie más? Ah, sí; un pequeño ejército de bellas gallinas de un mismo plumaje, con el solaje ha revuelto el gallinero. Canta el gallo con verboso sultán a la cabeza, le ha sentido entrar. Irranques de tenor macho, los polluelos se precipitan sobre las alambradas pugnando por salir de su prisión: las aves adultas corren alocadas de un lado para otro.

Es que la hora del festín se acerca y no se hace esperar, pues el buen obrero, sin tiempo para secar el sudor que le cubre el rostro, se dispone a distribuir entre sus alados amiguitos, el cotidiano alimento. ¡Sus amiguitos! ¿Pero qué otra cosa que amiguitos buenos y generosos son la "Rubia", que le pone cinco huevos a semana; la "Brava", que cuida de sus polluelos con solícitud salvaje; el "Pipí", gallito enano, compañero inseparable del chiquitín de la casa...?

Llaman a la puerta; una mujer del pueblo trae un recado para el amo o inquilino de la casita blanca.

—De parte de Juan—dice aquélla,—que le espera en la taberna del Manco para echar la partida.

—Dile a Juan que no puedo ir y que me dispense, porque tengo que preparar la "vendeja" para mañana; capar unos pollos, desinfectar los gallineros y las aves. Que ya iré otro día... si puedo.

Perdonadme que acabe como empecé; con las dulces palabras del inmortal vate encartado:

"Una heredad en el campo  
Y una casa en la heredad,  
Y en la casa paz y amor...  
¡Jesús qué felicidad!"

**Félix Garci-Arceluz.**

N. B.—Este artículo escribió su malogrado autor, muy poco tiempo antes de su deceso, y estaba empeñado en trabajar para que el esbozo de tan bonita idea se llegase a realizar.



### ¿UN NUEVO DILUVIO UNIVERSAL?

Un nuevo diluvio universal—según el Sr. Brandler Pracht—amenazaría a la humanidad. Este ha publicado últimamente en Alemania un libro—de que da noticia el "Corriere d'Italia"—titulado: "Una prueba de la repetición de la gran catástrofe mundial, fundada sobre argumentaciones astronómico-geológicas". ¿Y cuándo sucederá esta catástrofe? Es bien conocido por los astrónomos, y lo afirma Brandler Pracht, que el llamado "punto de la primavera", o sea la cesación del invierno está desviado de un grado cada cien años. De ello procede que la llamada "buena estación" en la parte septentrional del globo, actualmente dura ocho días más que la "mala estación". El verano y la primavera, por lo tanto, duran más que el otoño y el invierno. En consecuencia, teniendo el frío mayor duración en la parte meridional del globo, dará origen siempre a una mayor extensión de los hielos antárticos que, pasando los años, llegarán a penetrar hasta en la profundidad del mar, transformándolo enteramente en un océano de hielo. Entonces, el centro de gravedad del mar se desviaría y necesitándose otro nuevo y más adaptado a las condiciones en que vendría a encontrarse, una parte del agua de los mares meridionales, haría una violenta irrupción hacia el norte, inundándolo todo. Según el autor, estas catástrofes sucederían cada diez mil quinientos años, y según sus cálculos, el nuevo diluvio universal se produciría en 3200. Podemos, pues, vivir tranquilos.

### DOS OPINIONES SOBRE EL PROBLEMA IRLANDESES

El "Times" ha publicado dos cartas acerca de la solución irlandesa, una de lord Salisbury y la otra de M. Arthur Henderson.

La primera critica las proposiciones de M. Asquith y de lord Grey, y declara que la única solución es la aplicación de la política seguida desde 1906 a 1914 por el gobierno conservador.

En la segunda, M. Henderson dice que Irlanda no caerá jamás bajo la influencia de las potencias hostiles, y que es menester darle también la dirección de sus asuntos exteriores.

Hace notar que el Ministerio británico puede tratar al "Dail Eiream" como a una institución ilegal, pero que el pueblo irlandés parece aceptarlo como a su gobierno. Es, en fin de cuentas, un gobierno de hecho.

Mr. Henderson opina que lo único que cabe hacer con alguna probabilidad de éxito es dejar al pueblo irlandés la responsabilidad de la elección del gobierno de Irlanda, y retirar todas las fuerzas británicas que ocupan actualmente Irlanda.

Según las informaciones telegráficas llegadas en momentos que cerramos el presente número, ha estallado en Irlanda una campaña terrorista que imprimirá un nuevo sesgo a los acontecimientos, que no facilitará seguramente la consecución de las aspiraciones irlandesas.

## El albergue de Getaria

La pintoresca villa pesquera que tiene la suerte de ser la cuna del insigne navegante Juan Sebastián de Elcano, presintiendo la proximidad de las fiestas de la vuelta al mundo, que habrán de celebrarse con resonante solemnidad, después que ha logrado la construcción del puerto de refugio, al que afluyen por centenares los hijos de la brava costa del Cantábrico, huyendo de las furias del temporal, halla aún personas encariñadas con sus asuntos, que se desviven, no obstante su largo postulado y sus recios combates con las dificultades que toda obra hermosa encuentra en su camino, para dar feliz término a la casa-albergue de pescadores, que ostenta tan vastísimas proporciones, que en estos tiempos de desamor y de indiferentismo parece cosa diabólica el que sea una obra creada del producto de donativos y subvenciones.



**Sr. José de Cendoya**  
Iniciador y organizador de la casa albergue de pescadores de Getaria (Gipúzkoa)

El edificio, que se halla enclavado en los terrenos de la nueva zona del muelle, se contempla desde larga distancia, cuando ofrece vista el pueblo, destacándose su mole blanquecina de entre la vetustez de su antigua y artística parroquia del caserío negruzco por la patina del tiempo.

La casa-albergue se halla actualmente organizándose en su interior. Ya vemos las extensas salas convertidas en confortables dormitorios, bien provistas de fuertes caires de madera y

lona y de sus correspondientes mantas de abrigo; su enfermería, montada con elegancia y con todos los útiles que requieren la asistencia y los auxilios que está llamada a prestar, porque así lo quiso una bondadosa y caritativa dama de Donostia, que ha donado 5.000 pesetas, expresamente para esa dependencia, sin consentir, ya que ese meritorio rasgo no se puede ocultar por el ejemplo que encierra, que su nombre quebrante el anónimo en que se esconde voluntariamente al público.

Luego, la parte alta del edificio, distribuída en numerosas estancias para guardar enseres y artes de pesca, y la sala baja del cuerpo central, que se convertirá en amplio lugar de descanso de los fatigados pescadores que lleguen de arribada, y en donde podrán templar sus ateridos miembros en las noches invernales junto a las dos hogueras encendidas que pronto se construirán artísticamente por la Caja de Ahorros Provincial, que desea contribuir de ese modo en favor del marinero.

El príncipe de Mónaco, don Ramón de la Sota, cuantas ilustres personalidades han visitado ese Centro, que simula desde dentro una nave colocada en el mar, luminosa y bien ventilada por los cuatro costados, han quedado encantadas del prodigio realizado por Getaria, como esfuerzo material,

como significación humanitaria y social y como modelo de establecimiento de ese género de Europa y América; manifestándolo así al sacerdote don José Zendoia, el augusto soberano citado en su visita, y en ocasión de haber sido felicitado por tan grande iniciativa.

Esta es una obra de perseverancia y de esfuerzo, sostenida por el virtuoso presbítero, con quien colaboran con entusiasmo y abnegación dos leales y humildes serviciales: don Claudio Balenciaga y don Manuel Rodríguez, persona ésta en la que tiene depositada toda su confianza el Comité Ejecutivo, y quienes son acreedores al mayor reconocimiento por sus trabajos.

Grande es también la gratitud que se debe a las Diputaciones de Bizcaya y Gipuzkoa, a los organismos marítimos de ambas regiones y a los particulares que hasta ahora han contribuído espléndidamente a la realización de este magnífico proyecto, pero aun queda por subir la más penosa de las cuestas, la última, la que conduce a la finalidad propuesta.

Sería de desear que las personas de buena voluntad cubran el presupuesto, y si lo rebasa, tanto mejor para que sea mayor el perfeccionamiento de los servicios humanitarios destinados a los sufridos pescadores del litoral, y para que los nombres de los generosos donantes que tantas penas de infelices han de mitigar, al ofrecérseles ese Asilo, y recordando las noches borrascosas que antes pasaban a la intemperie por un inconcebible abandono hasta que surgió la iniciativa del buen cura Zendoia, sean bendecidos en el corazón de estas gentes con la mayor efusión que nace del agradecimiento hacia las buenas obras y el bien recibido.

## Homenaje a un buen basko

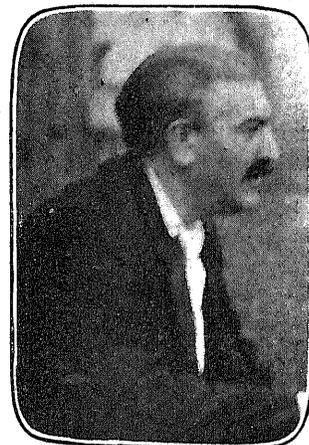
En Zornotza (Amorebieta), se acaba de imponer el nombre de *Urrengoechea tar Koldobikaren Egu-rastokija*, a una Avenida que comprende el trozo de carretera que une la barriada de Larrea con el resto de la anteiglesia. Traducido al castellano dicho título quiere decir *Avenida de Luis de Urrengoechea*.

El acto de descubrir la placa que lleva dicho título, dió lugar a muy animados festejos, a los que se asoció todo el vecindario.

La descubrió el alcalde de Echano, señor Agirregoikoa. Hablaron los señores Orueta y Echandía, explicando el acto de justicia que significaba aquel homenaje de reconocimiento hacia el señor Luis de Urrengoechea, benemérito compueblano y euskaldún de verdad.

Luego tuvo lugar un banquete, amenizado por los alegres aires que ejecutaba la bande de música de la localidad.

Entre la concurrencia, hallábase el entusiasta basko que reside en la República Argentina, D. To-



ás de Bilbao y Elorriaga, quien conmovido y con noble propósito de que el homenajeado, que se contraba en aquellos momentos ausente en el extranjero, atendiendo la salud de su hijo, conociera el resultado de tan hermosa ceremonia, le dió el siguiente telegrama:

"Señor don Luis de Urrengostxea. — Pas de Calais: Habiendo celebrado con toda solemnidad la ceremonia del descubrimiento de la placa que lleva por nombre el de usted, y contrándonos en este mismo momento reunidos los Ayuntamientos de Etxano y Amorebieta, con los presidentes de las Juntas Municipales y Directiva, celebrando fraternal banquete en su honor, le felicita el delegado de los baskos en América sus amigos.—Tomás Bilbao y Elorriaga."

En seguida llegó la siguiente respuesta a poder el señor Bilbao:

"Acabo de recibir telegrama que me sorprende, abrumame merecido homenaje que lo acepto para depositarlo en el altar de la patria, cuanto soy en lo poco que valgo, para Euskadi para mi pueblo. Un abrazo a todos y especialmente para usted, amigo Tomás. ¡Gora Euskadi!—L. de Urrengostxea."

D. Luis de Urrengostxea es muy acreedor al homenaje que se le ha tributado. Si las personas influyentes de cada pueblo, hicieran lo que él ha hecho por el suyo, el país basko sería un vergel.

Merced a sus iniciativas se va a instalar un colegio normal, a cuyo efecto ha adquirido un amplio terreno en el que se levantará pronto un gran edificio; se ha hecho un camino real desde Amorebieta a Garitondo; se construyen anchas veredas ruidadas con frutales desde Amorebieta a Larrea; pronto empezarán los trabajos de otra carretera de asfalto que se va a San Pedro de Boroa, a cuyas obras contribuirá particularmente con una fuerte suma; adelantadas las obras de construcción para colegios municipales, residencia de empleados y departamentos de maquinaria.

A las gestiones del mismo se deben otros numerosos adelantos, que el pueblo recuerda sumamente agradecido.

Don Luis de Urrengostxea es un temperamento de acción. Ha sido Diputado provincial durante dos períodos, concejal del Ayuntamiento de Bilbao y Alcalde de Amorebieta. Abogado de nota, brillante y fogoso orador, de palabra persuasiva y ecuaníme, hombre de gran cultura, conocedor de la historia vasca como pocos; a todas horas, en cualquier momento se halla dispuesto a poner en juego sus actividades y aguzar su inteligencia en pro de la felicidad del país basko que ama entrañablemente.

Laurak Bat, de esta capital, recordando el concurso desinteresado que el finado prestó a dicha entidad en la organización y dirección de festivales durante el tiempo que residió en el país, solicita que en justa reciprocidad, contribuya con alguna suma para cooperar a la suscripción abierta en la capital bizkaína con el enunciado propósito.

Con idéntico fin, el señor Echenagucía, se dirigirá a los que fueron aquí amigos de Garci-Arceluz, que seguramente han de recordarle con cariño.

Tratándose de rendir un recuerdo a la memoria de tan querido compañero, huelga decir que vemos con simpatía la iniciativa referida.

La prensa bilbaína toda, como hemos visto por los diarios llegados estos días, ha dedicado sentidas necrologías al original y ameno escritor bilbaínista *Klin-Klon*, que al leerlas hemos recordado la frase que con su habitual gracejo solía repetir, recordando el dicho del gitano: "Dios te libre del día de las alabanzas".

#### Notable retrato

Acaba de terminar la renombrada pintora señorita Andrea Moch, un magnífico retrato a gran tamaño de una distinguida señora de la alta sociedad porteña.

Con tal motivo, ha sido muy visitado su estudio, mereciendo la autora, calurosas felicitaciones por la elegancia del conjunto, la valentía de la ejecución, la armonía de la tonalidad general, la naturalidad y parecido, dando con tan espléndida obra, una nueva prueba de su brillante talento pictórico.

#### Fiestas euskaras

Patrocinadas por la Sociedad de Socorros Mútuos "Euskal Echea" de Coronel Suárez, se realizarán en dicha localidad los días 25, 26, 27 y 28 de Diciembre próximo fiestas de sabor euskaro, cuyo programa es el siguiente:

Día 25.—Solemne misa en el templo parroquial, interpretando una partitura por el orfeón y orquesta, cantándose al final la tradicional marcha de San Ignacio. Predicará el presbítero doctor Leandro B. Astelarra, secretario del obispado de La Plata.

Concierto con el concurso del Orfeón "Euskal Echea", la rondalla "Usandizaga" y otros elementos artísticos.

Días 26, 27 y 28, romerías amenizadas por la banda de música, rondalla Usandizaga y los chistularis y dulzainas, Valeriano San Sebastián e Ignacio Barrenechea (a) Irún.

Kermesse y otros espectáculos.

Se rifará también un automóvil Buick de 6 cilindros, último modelo, cuyo beneficio líquido, deducidos los gastos que originen las fiestas, se destinará a las obras del panteón social.

#### Fiesta en el teatro "Liceo"

A beneficio de la Caja de Previsión Social Baskongada, se realizará el 26 del corriente, en el teatro Liceo, una fiesta, en la que se pondrá en escena la obra "Cuervos rubios", que tantas veces fué representada hasta hace poco por la misma compañía que actúa en el coliseo citado.

El resto del programa lo constituirán los siguientes números:

1. Aires baskos por la orquesta.
2. Apertura del acto por el señor presidente de la Institución.
3. Discurso por el doctor Gregorio Aráoz Alfaro.
4. Bailes baskos por un grupo de jóvenes dantzaris, dirigidos por el profesor A. de Bereziartúa: Jorray-



#### Amables saludos

Desde Vaparaíso, donde se encuentra en viaje de bodas, nos ha dirigido un afectuoso saludo que mucho agradecemos, nuestro estimado compatriota D. Severiano Gochicoa.

#### En memoria de Garci-Arceluz

El señor Niceto de Echenagucía y Olano que posee la excelente cualidad de ser consecuente con la amistad, adhiriéndose a la iniciativa surgida en Bilbao de perpetuar la memoria de Félix Garci-Arceluz, colocando una lápida en la Plaza Nueva, ha dirigido una nota a la Comisión Directiva de la sociedad

Dantza. Makil-Dantza. Ezpata-Dantza. Arku-Dantza. 5. Ave María, de la ópera baska "Mendi-Mendiyan", del maestro Usandizaga, Zortziko "El Cristo de Lezo", por el aplaudido tenor basko, señor Juan de Iregi. 6. Canto al mar de los baskos, de V. de Aizkibel, recitado por el consocio señor J. Palasi. 7. Orfeón basko, formado por los componentes del grupo "Menditarrak" y coral "Laurak Bat". a) Amatsu biotzekua, de P. Donosty; b) Lili eder bat, de P. Donosty; c) Kukúa; d) Mertzikaren loria, de B. Laburdi; e) Les Montagnars, (Menditarrak); f) Itxarkundia, (Canto patriótico); g) Eusko Abendaren Ereserkia.

#### Compromisos y enlaces

—Se anuncia el compromiso matrimonial de la señorita Esther Jáuregui con el señor Francisco R. Casolet.

—En General Paz, fué bendecida, en casa de la familia de al novia, por el párroco local R. P. Manuel Lago, la unión de la señorita Luisa Arecha con el doctor Emilio M. Orsi.

—En Villa Iris, efectuóse el enlace de la señorita Ana Iparraguirre con don Jacinto E. Rodríguez.

#### Centro Naborro

El 26 del corriente en el local de la calle Belgrano 1445, tendrá lugar la asamblea general ordinaria, con la siguiente orden del día:

- 1.º Lectura y aprobación de la memoria del ejercicio 1919-1920.
- 2.º Elección de ocho miembros para integrar la C. D.
- 3.º Asuntos varios.

#### † Petra Mugica de Sarasketa

Como se preveía, por el sesgo grave que tomó la enfermedad en los últimos días, ha dejado de existir en San Martín, la señora Petra Mugica de Sarasketa, esposa de nuestro viejo amigo D. Casimiro de Sarasketa.

La finada era de Placencia (Gipuzkoa) y por sus virtudes y carácter bondadoso, fué muy estimada de sus allegados y numerosas relaciones.

Sufrió con santo estoicismo las cruentas alternativas de una larga enfermedad, que no pudo ser combatida desgraciadamente por la ciencia ni el afectuoso cuidado que le prodigaron los suyos.

Muy sentida ha sido su pérdida en dicha población, donde la finada supo prestar silenciosamente, su espontánea ayuda a los menesterosos, pues su noble corazón deseaba siempre el bien del prójimo, hermoso anhelo que por desgracia no está muy generalizado en estos tiempos de bastardo egoísmos.

El sepelio de los restos constituyó una verdadera manifestación de pesar, aparte de que sus deudos recibieron numerosas cartas y telegramas de condolencia, a cuyos sentimientos también asociamos los nuestros.

#### Inauguración de un dispensario en Quilmes

Se ha inaugurado en Quilmes, en presencia de crecida concurrencia, el dispensario para lactantes

"Doctor Ildefonso Salas", institución popular creada por iniciativa del doctor Isidoro Iriarte, con el concurso de los señores Otamendi, Smith y otros caballeros.

En dicho acto, hizo uso de la palabra, el señor Crescencio E. Echevarría.

#### Necrología

Han dejado de existir en esta capital:

Margarita O. de Escudero, María N. Mujica, Joaquina L. Artola, Domingo Berho, Juan Dordosgoity, Margarita Josefa Goicoechea, Juan Iturain, viuda de Chopitea, Mercedes de Gurruchaga, Nicolasa Ochoa de Gómez, Isabel Arana, Micaela Z. Ortiz de Zárate, Pedro Dolhagaray, Francisco L. Ormaechea, Daniel A. Nabarro.

—En Sansinena (Rivadavia): D. Pedro de Elizalde.

—En La Plata: doctor Pedro Urricariet.

#### NOTAS ROSARINAS

El domingo último se efectuó en los salones del Zazpirak Bat, la asamblea extraordinaria (en tercera convocatoria), a los efectos de la renovación de una parte de los estatutos.

Abierto el acto con asistencia de un discreto número de socios, y leída el acta de la asamblea anterior, el presidente señor Guraya, dió cuenta de que la C. D. había redactado un proyecto de reforma a los estatutos, el que se proponía someter a la consideración de sus consocios.

Varios socios, entre ellos los señores Irulegui, Sanz y Goñi, hicieron una proposición en sentido de que se nombrara una Comisión *ad hoc*, formada por uno o más socios de cada una de las provincias baskas, para que estudiara el citado proyecto en unión de la misma C. D. y una vez llegados todos a un acuerdo, se convocara a continuar la asamblea, para recién entonces tomar en consideración el proyecto redactado en definitiva. Por esta razón, la asamblea pasó a cuarto intermedio, sin que podamos anunciar la fecha en que conitnuará.

Hasta el momento, sabemos que forma la Comisión *ad hoc*, los señores Federico García, M. Irulegui, M. Urquía y F. Gaztañaga.

Así mismo, nos consta que hay ambiente general entre los socios por hacer esta vez una verdadera obra patriótica, a lo que esperamos se podrá llegar con un poco de buena voluntad por parte de todos.

—El mismo domingo pasado, tuvimos oportunidad de presenciar un bonito partido de pelota a paleta, jugado entre los señores Saccione y Bilbao contra Lisbona y Villamajó, ganando estos últimos por diferencia de dos tantos, después de un buen número de igualadas.

Los señores Saccione y Lisbona nos ofrecieron un juego movido e inteligente y el señor Bilbao se desarrolló con toda limpieza. Villamajó se demostró discreto y de gran resistencia como zaguero.

—Para el 18 del próximo mes de Diciembre, se anuncia la bendición del enlace de la señorita Benedicta Nou con el joven José G. Echevarrieta. El acto se verificará en la iglesia de Santa Rosa y consagrará la unión el R. P. Natalio Bértolo.

—Mañana se impondrán las aguas bautismales en la misma iglesia Santa Rosa a un niño hijo de los esposos Roldán-Urrutia, a quien se le impondrán los nombres euzkéricos de Sabin Elbidi de Arantzazu. Actuarán de padrinos el R. P. Natalio Bértolo y la señora María Esther de Desmetri e impondrá el



gua el P. Fray Pedro Arbide, del convento de Arantzazu en Guipuzkoa, actualmente en el vecino pueblo de San Lorenzo.

—La huelga de tranvías continúa sin solución y parece que tiende a agravarse en el momento de escribir estas líneas con la adhesión de varios otros remios, incluso el de matarifes por lo que la población carece de carne.

Corresponsal.

## LOS BASKOS EN EL URUGUAY

### Doña María Jauregui de Martínez

Las bajas de los buenos, se están acentuando demasiado.

Repentinamente acaba de fallecer, la señora María Jauregui de Martínez, dama de altas virtudes y e un baskongadismo que debería tener muchas nitadoras.

Su imprevista desaparición ha causado general pesar en la colectividad baskongada y en especial entre los elementos componentes de la Sociedad Euskal Erría, de la que tomaba parte activa y ensiasta, siempre dispuesta a prestar su cooperación con el único anhelo de enaltecer a la raza.

La señora Jauregui de Martínez, tuvo por cuna el apacible pueblecito de Mendibe, de allende el Pizineo, y siempre guardó permanentemente el amor a la raza y a las montañas nativas, que puso de manifiesto en cuanto se fundó la sociedad Euskal Erría, siendo por consecuencia, nombrada presidenta de la Subcomisión de señoras baskongadas en Villa de la Unión, cargo que desempeñó afanosamente, durante siete años, desde el cual lanzó iniciativas que siempre tuvieron simpática acogida y que perennemente serán recordadas, sirviendo de estímulo y de ejemplo.



Su desaparición, pues, deja un vacío que no será fácil reemplazarlo; porque los espíritus como el suyo, dominados por ideales altruistas, son raros en estos tiempos materializados.

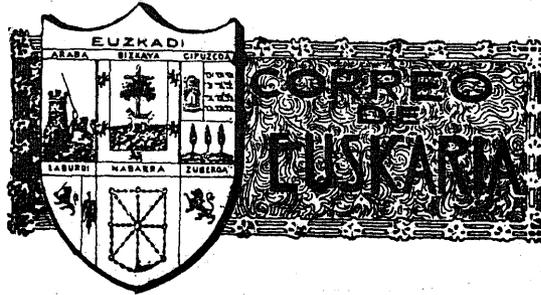
En su hogar fué también un ángel, su dulce carácter, su tierno corazón y sus amables modales, habían que reinase la felicidad alrededor de los suyos, que inconsolables, lloran en estos momentos su viaje eterno.

Todas las relevantes cualidades que adornaban a la malograda señora María Jauregui de Martínez, no pasaron desapercibidas, como pudo apreciarse por la imponente manifestación de duelo a que dió lugar la conducción de los restos a la última morada y los votos de condolencia que han recibido sus deudos.

### Banquete al pintor Arzadun

Un grupo de amigos y admiradores del pintor Carmelo de Arzadun, que recientemente realizó una exposición de sus obras, van a obsequiarle con un banquete.

El referido artista está conceptuado como uno de los mejores pintores uruguayos.



## ALABA

### LA VIRUELA

La inspección provincial de Sanidad ha ordenado a todos los alcaldes de Alaba que dispongan la vacunación y revacunación de todos los habitantes, especialmente en la zona inmediata a Logroño, donde parece ser que se ha desarrollado la viruela.

### PROTESTA

En sesión del Ayuntamiento de Vitoria, el montero mayor, señor Trokoniz, protestó contra la designación del señor Gilarte, natural de la provincia de Burgos, para el cargo, eminentemente foral, de procurador síndico. Otros dos concejales, enemigos políticos del señor Trokoniz, se opusieron a la protesta en términos poco conciliatorios y con tal motivo se originó una discusión violenta y muy desagradable en la que el público terció también, ya que en los tiempos de comunismo las cosas deben tratarse en común.

### CARESTIA DE LA VIDA

La capital alabesa que tuvo fama de que la vida en ella era relativamente económica, empieza también a sentir las consecuencias del mal universal de la carestía.

El Ayuntamiento ha empezado a ocuparse del asunto, y tratará de estudiar primeramente, el serio problema de la habitación, pues se observa la escasez de viviendas.

### CONCEJAL QUE DIMITE

Ha presentado la dimisión de su cargo de concejal del Ayuntamiento de Vitoria, fundándola en razones de salud, el señor Rafael de Lasaga.

### POR LA SALUD DE LA INFANCIA

El alcalde ha comunicado a las funerarias la prohibición, bajo multa, de que lleven los niños féretros en las conducciones de cadáveres de otros niños.

### NUEVA JUNTA

En una asamblea celebrada por los nacionalistas de Gazteiz, quedó constituida la Junta municipal en esta forma: presidente, don Santiago de Pagaldai; vocales: don Angel Fajardo y don Jaime de Echebarria; suplentes: don Eulogio de Segura y don Ildefonso de Ibarzabal; apoderado para la Asamblea, don Aniceto de Biguri; suplente, don Isaac Díez.

### EN ARAMAYONA

En la asamblea celebrada por los nacionalistas, se eligió para los cargos de la Junta Municipal, a

los señores siguientes: don Domingo de Echebarria, presidente; don Norberto de Ortubai y don Pedro de Arana, vocales; don Benito de Iranegi y don Basilio de Ormaechea, suplentes, y apoderados para la Asamblea regional, a estos dos últimos.

## BIZKAIA

### EN BUSTURIA

Se realizó el enlace de la señorita Ana de Urizar con el señor Sinfioriano de Iparraguirre.

### LAS INVESTIGACIONES HISTORICAS EN BIZKAYA

Van adquiriendo por la acción de la Junta de Cultura Baska, gran importancia las investigaciones históricas en Bizkaya.

En la última reunión tuvo dicho organismo noticia, por un escrito del señor Amador Carrandi, de que parte del Archivo de la antigua Tenencia de Corregimiento, de Durango, se halla en el coro de la iglesia de Abadiano, autorizándose en su vista al señor Amador para que prosiga en aquel punto los trabajos que la Junta le tiene encomendados, para la ordenación de dicho archivo.

Existe también el propósito de ordenar los archivos municipales y, a este respecto, se espera un plan, para, con arreglo a él, y sirviéndose del personal que actualmente trabaja para la Junta, llevar a cabo esta labor, de tanta importancia para la cultura histórica de nuestro pueblo.

En breve se conocerán noticias de interés respecto al manuscrito de Iñiguez de Ibargien.

### EN LARRABEZUA

Se celebraron interesantes fiestas baskas.

El pueblo ofrecía un aspecto animadísimo. Por las mañanas, los chistularis recorrían las calles ejecutando alegres dianas.

En la histórica iglesia de San Celedonio, se celebró una solemne misa, cantada por elementos orfeónicos. Después de este acto religioso, los zapatadantzaris de Lezama bailaron admirablemente las viriles danzas del país que gustaron muchísimo.

Se celebró en el batzoki un banquete al que concurrieron también representantes de pueblos circunvecinos.

Por la tarde, la famosa banda de Galdácano, deleitó los oídos de los oyentes que fueron muchos.

La romería baska proporcionó al elemento joven horas de verdadero solaz, pues se entregó al baile con todo entusiasmo, sin que la menor nota discordante viniera a turbar la animación.

### EN LEKEITIO

Los hijos de este bonito pueblo han brindado un justiciero homenaje a don Domingo de Urriola-beitia, antiguo maestro, que durante treinta y seis años ejerció el noble sacerdocio de la enseñanza.

Una comisión de ex discípulos fué a buscarle a su domicilio de Amorebieta. Al llegar a Lekeitio, fué recibido en la Casa Consistorial por las autoridades y un crecidísimo número de sus ex-alumnos que, llenos de regocijo, fueron a dar la bienvenida a su recordado maestro, asistiendo acto continuo todos en masa a la misa mayor, que fué admirablemente cantada por un escogido número de voces.

En el salón de actos del Ayuntamiento dió principio a las dos el banquete en honor del susodicho maestro, deslizándose en medio de una amenísima charla.

Al final del mismo, en una sencilla y elocuente improvisación, ofrendó la manifestación en nombre de los ex-alumnos el joven V. de Barrenechea, haciendo constar que los buenos consejos y lecciones que en los albores de su niñez recibieran de tan probo maestro, jamás serán borrados de sus mentes, pues ello les ha servido de brújula para salvar los innumerables escollos del camino de la vida.

Contestó el señor Urriolabeitia con una sentidísima y brillante alocución.

### EN OCHANDANC

La inauguración de esta estación telefónica ha constituido un motivo de júbilo para este pueblo, que cada día sentía con más urgencia la necesidad del nuevo servicio. Se espera que el próximo verano aumente considerablemente la colonia veraniega, ya que en adelante podrá gozar de los encantos de este bello retiro sin perder su comunicación con la capital.

### ¿OTRA HUELGA?

Tan acostumbrados estamos en estos tiempos a las huelgas, que una más, es la cosa más natural del mundo.

Según informaciones telegráficas de Bilbao, acaban de declararse en huelga los obreros de los astilleros del Nervión.

La serie continuada de huelgas que ha habido en la capital bizkaína, han traído una anarquía y un malestar en los centros industriales, que tanto obreros como patronos andan desorientados. A tal punto, que las empresas navales se han visto en el forzoso caso de despedir a los obreros y cesar los trabajos.

### EL EMBAJADOR DE INGLATERRA

Ha llegado a Bilbao el embajador de Inglaterra, con el propósito de visitar los centros fabriles, los astilleros, los centros navales, mineros y toda la zona de las grandes actividades de Bizkaya.

El embajador de Inglaterra ha sido muy agasajado.

### EN ARRIAGA (ERANDIO)

Se celebró la tradicional romería amenizada por la Banda municipal y la de tamborileros.

### EN BURZAKO (BARAKALDO)

Se declaró un incendio en el monte propiedad de los herederos de doña María de Arteaga y don José María de Gorostiza.

### EN SANTURZE

El alcalde ha dictado un bando de tonos enérgicos contra la blasfemia. Tal resolución tiene por motivo el uso de un lenguaje procaz, indecente, que venía haciendo el elemento obrero.

### CAIDA DEL HIDROPLANO BILBAO-BAYONA

Un hidroavión de los que prestan servicio entre Bilbao y Bayona, piloteado por Gusenlin, y en el cual habían tomado asiento los señores Jabier de Amías y José de Beaskoa, ambos lekeitianos, cayó al río Adour, a consecuencia de un remolino de viento.

El piloto, que quedó flotando en la superficie del agua, fué recogido con las dos piernas rotas. Los pasajeros se hundieron en el río. Ha sido extraído el cadáver de uno de ellos.

### EN AMOREBIETA

Se efectuó el enlace de la señorita Rosita Zuola con el señor José María Taubmann.

**SANTURZE**

—Los vecinos de los populosos barrios de Cabiéges y Villar presentan un escrito al Ayuntamiento pidiendo la instalación en los dichos lugares de una escuela de párvulos. Esta petición ha sido muy bien acogida por los concejales y el señor alcalde, ya que se trata de un barrio que dista bastante del casco de la población donde están enclavadas las escuelas municipales.

**NECROLOGIA**

Han dejado de existir en Bilbao:

Quintina de Soroa y Garicano de Zulueta, María Luisa Aranzabal y Uruburu, Victoria Urandurraga y Larrañaga, Anastasia de Goicouría y Sertucha.

—En Ondárroa: doña Felisa de Aranzamendi.

—En Begoña: don Julián Azurmendi y Ortuzar.

—En Sestao: doña Máxima Vidarte y Udaga.

—En Desierto-Erandio: doña Juana Mendia y Eguía de Aramburu.

—En Villaro: don José de Gallastegui y Burgoa.

—En Barakaldo: don Juan de Ereño.

—En Ajanguiz: doña Lina de Inchaurruga y Legarra.

—Navegando a bordo del "Mar Blanco", de Cardiff a Galveston, falleció a consecuencia de un desgraciado accidente, el joven Ramiro Monasterio Madariaga.

**GIPUZKOA**

**EN RENTERIA**

La inauguración del nuevo edificio del batzoki se ha festejado con la mayor animación.

En todos los actos predominó el entusiasmo.

**UN CACHALOTE DE 150 ARROBAS**

Entró en el puerto de San Sebastián un vaporecito pesquero remoleando a un cacholote cogido a nueve millas de Donostia por medio de un arpón.

Fué colocado en una barraca del puerto, donde durante todo el día fué objeto de la curiosidad del público.

Mide cinco metros y medio de largo y pesa ciento cincuenta arrobas.

**CENTENARIO DE IPARRAGUIRRE**

De los trabajos literarios y musicales presentados al certamen organizado con motivo del centenario del bardo Iparraguirre, han sido laureados los siguientes:

Poesías: Mención honorífica a don Claudio de Sagarzazu, por su poesía "Esnatu Gera".

Obras dramáticas: Don Agustín de Elizondo, accésit, 75 pesetas; don José de Arregi, mención honorífica.

Colección de obras para canto y piano, de Iparraguirre: Don Norberto de Almandoz, accésit, 75 pesetas.

Rapsodia sobre cantos y bailes populares baskonabarros para banda completa de tamborileros: don Luis de Urteaga, premio de 150 pesetas.

Fuera de concurso.—Colección de cantos para niños: Don Angel de Tellería. Diploma de mérito.

Alborada para banda completa de tamborileros: don Angel de Tellería. Diploma de mérito.

Los demás temas han sido declarados desiertos por insuficiencia de méritos de los trabajos presentados.

**RETC A TODAS LAS TRIPULACIONES**

La tripulación de Ondarribia ha retado a todas las tripulaciones del Cantábrico a correr una regata de diez millas.

Las condiciones de la regata serán, además del recorrido de diez millas, que figure en el Jurado un representante de cada tripulación, presididos por el comandante de marina del puerto en que se celebre la regata.

El reto ha despertado gran interés y originado muchísimos comentarios.

**COMISION DE MEDICOS BASKOS A MADRID**

Salió para Madrid el presidente del Colegio de Médicos de Gipuzkoa, señor Oreja, para tratar, en unión de sus compañeros de Alaba, Navarra y Bizkaya, de resolver en Madrid un asunto relativo a un médico de Bizkaya.

**EN UARTE**

Murió don Manuel de Larraga, ex-presidente de la Diputación.

**EN ZARAUZ**

Ha fallecido don Leandro de Agirresarobe, distinguido médico, conocidísimo en toda Gipuzkoa, que durante más de cuarenta años ejerció su profesión en Orío. Era padre del barítono Celestino de Agirresarobe.

**WEYLER, EN LOYOLA**

El general Weyler estuvo en Loyola, presenciando las maniobras que realiza el regimiento de Ingenieros.

**EN DEBA**

Asociándose al centenario del natalicio de Iparraguirre, se celebraron varios festejos.

La banda de música dió un concierto al aire libre, cuyo programa componíase de obras exclusivamente baskas.

—Se efectuó la botadura del pailebot de 1.100 toneladas, denominado "Río Ego", construído en los Astilleros de Deba, S. A.

Sus características son las siguientes:

Esiora, entre perpendiculares de flotación, 52 metros; manga, 10,90; puntal, 5,90.

Concurrieron a presenciar el acto de la botadura numerosos forasteros de Eibar, Bergara y pueblos de los alrededores, con cuyo motivo se celebraron varios festejos.

El lanzamiento hízose con toda felicidad, siendo los constructores, objeto de parabienes.

**EN TOLOSA**

Se inaugurarán en breve nuevas escuelas baskas, mereced al sacrificio patriótico de unos cuantos amantes de nuestro idioma.

—El Ayuntamiento ha acordado la disolución de la banda municipal, ante las exigencias de los músicos sindicados.

**EN EIBAR**

La última disposición gubernativa, relativa a la exportación de armas, ha causado inalicificables perjuicios a la industria local, dificultando en tal forma la fabricación de armas, que, de no modificarse dicha disposición, será preciso cerrar las fábricas. Esta es cuestión de vital interés para Eibar.

**"LOCK-OUT"**

Según informa un diario donostiarra, desde hace meses, existe en pie un "lock out" patronal, cuya

solución no se vislumbra. La situación es grave y acarrea inmensos perjuicios a la villa gipuzkoana.

El mundo se ha empeñado en que las cosas anden torcidas y lo está consiguiendo admirablemente.

## NABARRA

### INVESTIGACION ETNOGRAFICA

El señor Frankowski, sin embargo de no tener su apellido nada de euskérico, está realizando investigaciones etnográficas por Tafalla, Sangüesa y Ronkal, que son los territorios baskos más inexplorados en tal respecto.

Después continuará sus exploraciones por algunos puntos de Gipuzkoa, cuyos estudios son con destino a la Sociedad de Estudios Baskos.

### DESGRACIA

En el kilómetro 14 de la carretera de Auriz (Burguete) se espantaron las caballerías de un carro, en el que iban 16 personas. Al intentar contener el ganado, el carretero fué atropellado y muerto. Resultaron lesionados una mujer y una niña.

### ESCOPETA QUE REVIENTA

En Eriz reventó una escopeta, hiriendo gravemente al joven Julián Elgart.

### DONATIVOS

En las escuelas de San Francisco (Pamplona) se distribuyeron 17.000 pesetas de donativos del legado Artarain.

### EN ANDOSILLA

Un incendio destruyó la casa de doña Manuela de Gorritxo. Pérdidas, 30.000 pesetas.

### ELECTROCUTADO

En el paseo de Sarasate un cable de la línea del Irati electrocutó a Marcelino de Makazaga, jefe de la sección de electricidad de dicha Sociedad. El muerto era de Lemona y deja esposa y dos hijos.

### DE SUBSISTENCIAS

La Junta ha teleografiado al Gobierno, protestando de que salgan trigos de Nabarra, mientras no esté asegurado el abastecimiento de ésta. Los almacenistas de trigos y harinas han protestado ante la Alcaldía de que no se les permita exportar, desde que el Ayuntamiento acordó solicitar la incautación.

### EN FITERO

Se han declarado en huelga los obreros del campo, que piden cuatro pesetas de jornal. Los huelguistas coaccionaron a los que intentaban trabajar, produciéndose con tal motivo varios tumultos. Han sido agredidos y heridos un propietario y un médico. Se han concentrado fuerzas de la guardia civil.

### EN URZAINKI

En un derribo de árboles, uno de éstos alcanzó a Martín Sarrié destrozándole la cabeza. Falleció poco después.

### EN VILLABA

Se están celebrando con gran esplendor las fiestas de Nuestra Señora del Carmen, a las que han acudido numerosos iruñarras.

### NOMBRAMIENTO

La Diputación ha nombrado subdirector de Caminos de Nabarra al ingeniero don Vicente Redou.

### EDICION DE PLANOS

Se ha hecho una edición de cien mil ejemplares del plano del Ensanche, de Pamplona, editados en unos talleres litográficos de Zaragoza.

Consta dicho plano de noventa y seis manzanas numeradas.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

### HAZPARNE

Berriz ere gizon bat, egiazko gizon bat, galdu dugure herriak: Carricaburu jaun notaria. Gerlan kolpe hortarik barnean makur zerbeit gelditu othe zitzaion, ala barne hortan bertze zerbeit min gaichto othe zuenez, batere ez dakigu. Eritasun arras labur batek ereman du, eta guziak harrituak izan gira entzun dugunean hil zela. Drok maite ginuen gizona zen: gochoa, mintza-errecha, leiala, bere la-mari ongi jarreikia.

Urthe huntan hola, gutienik ustean, joan zauzki-gu hiru gizon: Broussain, Larramendy eta Carricaburu. Herri bakhar batentzat hainiz da.

### TRAMA

Azkenian ardietsi die zarbutchu houn bat. Azaro lehenetik aitzina, izanen dira 3 tram, Atharratzerik Maulera, joutan jin, eta biga, Atharratzerik Oloroua, joutan jin.

Atharratzerik Maulerat buruz, trama abiaturen da: Lehena goizango 6 orenetan bi gerrena 11 oren eta sei minutatan; hirour gerrena, arristiriko 4 oren eta 21 minutatan.

Olorourat buruz aldiz, hebentik abiaturen da: Lehena, goizango 8 oren eta 14 minutatan; bi gerrena, arristiriko 3 oren eta 34 minutatan.

Atharratzerat trama Maulerik utzuliren da: Lehena, goizango 8 oren eta 4 minutatan; bi gerrena, gaiazko 8 oren eta 49 minutatan.

Olorourik aldiz trama helturen da houna Lehena goizango 10 oren eta 56 minutatan; bi gerrena, arristiriko 4 oren eta 11 minutatan.

### BAIONA

Hemengo eritegian hil izan da, onjo tzarrak janik, gizon bat, berenaz Bastidarra, bainan zenbeit urthe hautan Baionan zagona. Berak bilduak berak jan ditu joanden ortzegunean, eta igandean hila zen. Bere anaiari erran zion etor zadin hura ere jaterat. Beharrik humek ihardetsi baitio ez zueta onjo jateko gogorik.

### UREUGNA

Gure jaun bikarioa galtzen dugu. Erretor bilakatzeko adina baitzuen, baginakien ez ginezakela luzaz atchik gure artean, eta atseginekin jakin dugu ez zaukula hainiz urruntzen, Pausurat doanaz geroz. Gizon ederra, aphez lañoa eta khartsua, goretsia eta maitatua zen hemen. Pausuarrek ikhusiko dute laster zer erreñor ona egortzen diotegun. Gehienek badakikete oraidanik, (Pausu eta Urruñia ez baitire arortz elgarrentzat.

### DONIANE

Azkeneko astea arras one izan da arraintzaleentzat. Chardinak bereziki eman dauku ederki: loria zen ikhustea gure hemengo untziskak nola heldu ziren kargatuak. Bat Elisabeth du izena,—sartu zauku hiruetan hogoi ta hamar mila chardinarekin.

Lehenago, holako orduetan, ezin saldua zen arraina, eta urririk bezala behar zen eman. Orai ez dugu gehiago holakorik; baitu galde bazter guzietarat, ongi saltzen da.